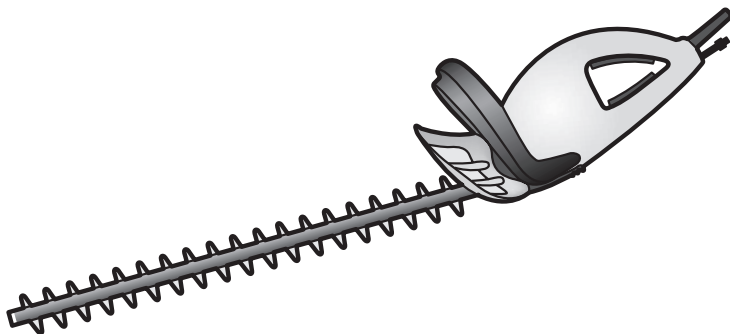


Flymo

 Electrolux

HT 5-50 HT 5-60
HT 6-60 HT 6-70



I

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare il prodotto. Conservare per ulteriore consultazione.

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

D

BETRIEBSANWEISUNG

WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

GB

INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

P

MANUAL DO OPERADOR

INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

NL

HANDLEIDING

BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en be-waar ze voor toekomstige raadpleging.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε αυτό το μηάνημα και Φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.

S

BRUKSANVISNING

VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

FIN

OHJEKIRJA

TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

N

BRUKERHÅNDBOK

VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

DK

BRUGERHÅNDBOG

VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

H

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

PL

UWAGA!

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i upewnić się przed pierwszym uruchomieniem pilarki czy wszystkie zawarte w instrukcji informacje są zrozumiałe.



I *Dichiarazione di conformità CE*

Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che il seguente prodotto HT, costruito dalla E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **73/23/EEC** (Direttiva Bassa Tensione), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) e **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), Direttiva **2000/14/ECC** (Allegato V).

F *Déclaration de conformité Européenne*

Je soussigné, autorisé par E.O.P.I., déclare que ce produit HT, construit par E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italie, est conforme aux directives européennes : **98/37/CEE** (Directive machines), **73/23/CEE** (Directive Basse tension), **93/68/CEE** (Directive Estampillage CEE) et **89/336/CEE** (Directive Compatibilité électromagnétique), Directive **2000/14/ECC** (Annexe V).

D *CE-Konformitätserklärung*

Der von der E.O.P.I. autorisierte Unterzeichner erklärt, dass das vorliegende Produkt HT, konstruiert von der E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: **98/37/EWG** (Maschinenrichtlinie), **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie), **93/68/EWG** (Richtlinie zur CE-Kennzeichnung) und **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie), Richtlinie **2000/14/ECC** (Anhang V).

GB *EC Conformity declaration*

The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that this product HT, manufactured by E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italy, complies with the European Directives: **98/37/EEC** (Machine directive), **73/23/EEC** (Low voltage directive), **93/68/EEC** (EC Markings Directive) and **89/336/EEC** (Electromagnetic Compliance Directive), Directive **2000/14/ECC** (Annex V).

E *Declaración de conformidad CE*

El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., declara que el presente producto HT, construido por E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, es conforme a las directivas Europeas: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baja Tensión), **93/68/CEE** (Directiva marcación CEE) y **89/336/CEE** (Directiva Compatibilidad electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Anexo V).

P *Declaração de conformidade CE*

O abaixo – assinado, autorizado pela E.O.P.I., declara que o presente produto HT, fabricado pela E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, está conforme as directivas Europeias: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baixa Tensão), **93/68/CEE** (Directiva marca CEE) e **89/336/CEE** (Directiva compatibilidade electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Apêndice V).

NL *EC Conformiteitsverklaring*

Ondergetekende, bevoegd door E.O.P.I., verklaart dat dit apparaat HT, dat door E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italië, gefabriceerd is, voldoet aan de Europese richtlijnen: **98/37/CEE** (Machinerichtlijn), **73/23/CEE** (Richtlijn laagspanning), **93/68/CEE** (Richtlijn CEE marking) en **89/336/CEE** (Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit), Richtlijn **2000/14/ECC** (Annex V).

GR *Δήλωση Συμμορφωσης της ΕΚ*

Ο υπογεγραμμένος, εξουσιοδοτημένος από την Ε.Ο.Π.Ι., δηλώνει ότι το παρόν προϊόν HT, που κατασκευάστηκε από την Ε.Ο.Π.Ι., 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 *Ιταλία*, συμμορφώνει με τους ακόλουθους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς : **98/37/EEC** (Κανονισμός μηχανημάτων), **73/23/EEC** (Κανονισμός χαμηλής τάσεως), **93/68/EEC** (Κανονισμός σήματος CEE), **89/336/EEC** (Κανονισμός ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας), Κανονισμός **2000/14/ECC** (V).

S *Försäkran om EU-överensstämmelse*

Undertecknad person, med auktorisation från E.O.P.I., försäkrar att denna produkt HT, tillverkad av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, överensstämmer med EU-direktiv: **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/CEE** (Direktiv för Lågspänning), **93/68/CEE** (Direktiv för CE-märkning) e **89/336/CEE** (Direktiv för Elektromagnetisk kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

FIN *CE-Vaatimustenmukaissuovakuutus*

Allekirjoittanut, E.O.P.I.:n valtuuttamana HT, vakuuttaa että ko. E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia :n valmistama tuote vastaa seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimuksia: **98/37/CEE** (Konedirektiivi), **73/23/CEE** (Matalajännitedirektiivi), **93/68/CEE** (Direktiivi CEE –merkinnästä) ja **89/336/CEE** (Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta), Direktiivi **2000/14/ECC** (Liite V).

N *EU-Konformitetserklæring*

Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt HT, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/EØF** (Maskindirektiv), **73/23/EØF** (Lavspenningsdirektiv), **89/336/EØF** (Elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) og **93/68/EØF** (CE- merkingdirektivet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

DK *EU-Overensstemmelseserklæring*

Den undertegnede, som er bemyndiget af E.O.P.I., erklærer hermed, at det omhandlede produkt HT, der er fremstillet af E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, opfylder kravene i EU-Direktiverne: **98/37/EØF** (Maskindirektiv), **73/23/EØF** (Lavspændingsdirektiv), **93/68/EØF** (Direktiv om EU-mærkning) og **89/336/EØF** (Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

H *CE Szabványügyi nyilatkozat*

Alulírott, rendelkező a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelentermék HT, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel az európai szabványoknak: **98/37/CEE** (Gép muszaki szabvány), **73/23/CEE** (Alacsony feszültség szabvány), **93/68/CEE** (CEE jelzés szabvány) és **89/336/CEE** (Elektromágneses kompatibilitás szabvány), Szabvány **2000/14/ECC** (Melléklet V).

PL *Oswiadczenie o zgodności z normami CE*

Nizej podpisany, upowazniony przez firme E.O.P.I., oswiadcza iz niniejsze urzadzenie wyprodukowane HT przez firme E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, odpowiada dyrektywom europejskim: **98/37/CEE** (Dyrektywa o maszynach), **73/23/CEE** (Dyrektywa o niskim napięciu), **93/68/CEE** (Dyrektywa o oznakowaniu CEE) oraz **89/336/CEE** (Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej), Dyrektywa **2000/14/ECC** (Aneks V).

Valmadrera, 01.10.01

Pino Todero (Direttore Tecnico), E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia



From the Electrolux Group. The world's No. 1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

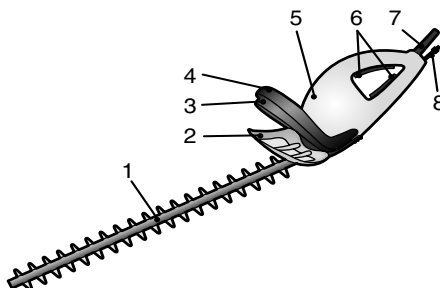
Ktokolwiek używa elektrycznej kosiarki do żywopłotów powinien dobrze znać poniższe przepisy bezpieczeństwa pracy oraz rady dotyczące sposobu użycia.

Dane techniczne

	W				
5-50	500	50	22	3,2	↔ x2
5-60	500	60	22	3,3	↔ x2
6-60	600	60	27	3,6	↔ x2
6-70	600	70	27	3,7	↔ x2

Ogólny opis

- 1 Ostrze
- 2 Osłona
- 3 Przedni wyłącznik
- 4 Przedni uchwyt
- 5 Korpus silnika
- 6 Tylne wyłączniki
- 7 Kabel zasilający
- 8 Wyciągany zacisk kabla



Przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy

Używać kabla przedłużającego o podwójnej izolacji. Przed przystąpieniem do użytku, należy zawsze sprawdzić, czy zarówno kabel zasilający jak i przedłużacz nie są uszkodzone. Kosiarka może być używana tylko wówczas, kiedy kabel zasilający oraz przedłużacz są w dobrym stanie. Nie pozostawiać urządzenia bez opieki jeśli wtyczka nie została uprzednio wyjęta z gniazda sieciowego. Tnąc należy uważać, aby nie został uszkodzony kabel przedłużający; jeśliby się to zdarzyło, wyjąć natych-

miast wtyczkę z gniazda.

Nie używać kosiarki do żywopłotów kiedy pada deszcz lub w razie wysokiej wilgotności.

Młodzież poniżej szesnastu lat nie powinna używać urządzenia.

Kosiarka do żywopłotów powinna być przechowywana poza zasięgiem ręki dzieci. W trakcie funkcjonowania kosiarki do żywopłotów wszystkie osoby lub zwierzęta powinny znajdować się z dala od strefy pracy.



1. **UWAGA:** to urządzenie może być niebezpieczne. Należy zachowywać ostrożność przez cały czas pracy aby uniknąć ewentualnych obrażeń.
2. Należy przeczytać instrukcję obsługi.
3. W przypadku uszkodzenia przewodu należy odłączyć wtyczkę sieciową.

4. Podczas pracy podkaszarką należy używać okularów ochronnych.
5. Ochronniki słuchu.
6. Nie używać podkaszarki w czasie deszczu ani w warunkach wysokiej wilgotności.
7. LWA oznacza poziom natężenia dźwięku. W razie potrzeby należy użyć ochronniki słuchu.

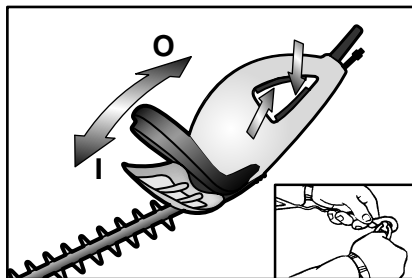
Uruchamianie

Przed uruchomieniem zaleca się naoiliwić ostrza olejem.

Podłączyć kabel przedłużający do kosiarki dopiero na miejscu pracy, używając wyciąganego zacisku kabla.

Aby uruchomić kosiarkę, wcisnąć jeden z dwóch wyłączników spustowych znajdujących się pod tylnym uchwytem oraz wyłącznik uruchamiania przez dźwignięk umieszczoną na przednim uchwycie (Rys. 1).

Silnik automatycznie się zatrzyma jak tylko zostanie zwolniony wyłącznik



Rys. 1

spustowy lub przedni uchwyt.

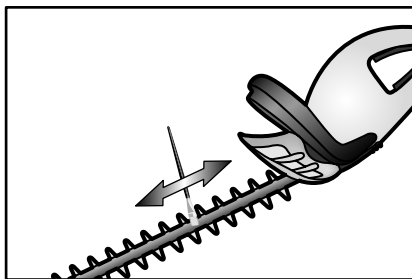
Konserwacja, długi przestój w pracy oraz naprawa

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek interwencji na urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Po każdorazowym użyciu należy wyczyścić kosiarkę i naoiliwić ostrza niewielką ilością oleju (Rys. 2). Jeśli olej i smar zetkną się z plastikowymi elementami, należy natychmiast przetrzeć je suchą szmatką; nie używać rozpuszczalników lub innych płynów.

Kontrolować, czy kable nie są zużyte i przechowywać je w suchym miejscu wraz z kosiarką do żywopłotów.

Nie demontować żadnej części kosiarki. Jeśli okaże się konieczna

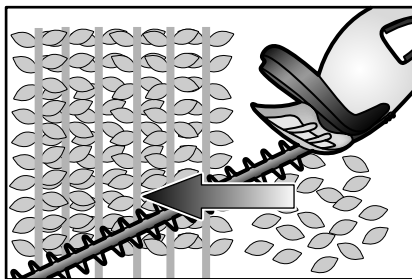


Rys. 2

naprawa, należy zwrócić się tylko do punktów naprawczych autoryzowanych przez producenta. W razie wymiany części, należy wymagać oryginalnych części zamiennych.

Pożyteczne rady

Tnąc należy zawsze mocno trzymać kosiarkę obydwojema rękami tak, aby ostrza znajdowały się z dala od ciała. Trzymać zawsze kosiarkę przed sobą. Przeciągnąć kabel przedłużający przez ramię upewniając się, aby znajdował się on w tej pozycji podczas cięcia. Skierować ostrza poprzecznie w stosunku do rosnących gałązek (Rys. 3). Zaleca się ciąć żywopłot od dołu do góry. Żywopłot, któremu nadano kształt szerszy u podstawy w stosunku do szczytu, zapewni wraz



Rys. 3

z upływem czasu bardziej jednolicie listowie.

Napięcie

Upewnić się, czy napięcie Waszej sieci odpowiada napięciu przytoczonemu na tabliczce znajdującej się na silniku kosiarki do żywopłotów.

Prąd

Kosiarka do żywopłotów funkcjonuje tylko przy prądzie przemiennym.

Wtyczki / kable przedłużające

Zalecamy gorąco użycie zabezpieczonych i posiadających homologację gniazd, kabli oraz wtyczek z PVC lub

gumy.

Gniazdo zasilające

Urządzenie powinno być podłączone do gniazda zasilającego o odpowiedniej mocy a nie przez punkt oświetleniowy.

PRZESTROGA: treść niniejszych instrukcji nie zwalnia użytkownika z obowiązku zachowania środków ostrożności zapewniających bezpieczeństwo pracy oraz prawidłowego użycia.

Urządzenia przestarzałe oraz ochrona środowiska



Jeśli pewnego dnia zdecydujecie, iż Wasze urządzenie powinno być wymienione lub jeśli nie jest ono już Wam potrzebne, pamiętajcie o środowisku. Lokalny sprzedawca przyjmie Wasze stare urządzenia i w bezpieczny sposób przeprowadzi ich złomowanie, chroniąc tym samym środowisko.

Informacja o zgodności z dyrektywami Europejskimi

Testowane próbne urządzenie odpowiada poniższym dyrektywom Europejskim:

98/37/EEC	Dyrektywa o maszynach
73/23/EEC	Dyrektywa o niskim napięciu
89/336/EEC	Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej
93/68/EEC	Dyrektywa o oznakowaniu CE
2000/14/EEC	Dyrektywa (Aneks V)

Poziom ciśnienia dźwiękowego: Gwarantowana LWA 100 (dBA) (ISO 3744)

Poziom mierzonej mocy dźwięku LWA 98,5 (dBA) (ISO 3744)

Poziom hałasu (przy uchu operatora) LpAav 88 (dBA) (ISO 7182)

Przyspieszenie drgań zarejestrowane w położeniu reki operatora bili następujące:

Przedni uchwyt	2,38 m/s ²
Tylne uchwyt	4,32 m/s ²

● **UWAGA:** przed przystąpieniem do naprawy, czyszczenia lub jeśli kabel jest zaplątany należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

● Używać wysoko izolowanego kabla przedłużającego odpowiadającego obowiązującym przepisom.

● Przed włączeniem urządzenia upewnić się za każdym razem, czy kabel przedłużający znajduje się poza strefą cięcia.

● Nosić ubrania przylegające do ciała oraz odzież ochronną; do użytku na zewnątrz zalecamy gumowe rękawice oraz gumowe obuwie. Zakładać zawsze odpowiednie zabezpieczenie oczu, to jest okulary ochronne.

● Uruchamiając lub w trakcie pracy **NIE** zbliżać nigdy kosiarki do ciała ani do odzieży. Przed uruchomieniem upewnić się, czy nic nie styka się z ostrzami.

● Aby zabezpieczyć Wasze nogi, należy nosić długie spodnie, upewnić się, czy stopy są dobrze oparte na ziemi i czy nie tracicie równowagi.

● **NIE** należy nigdy pozostawiać Waszego urządzenia bez opieki kiedy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.

● **NIE** używać żadnego urządzenia w razie zmęczenia lub znajdując się pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających.

● Przechowywać zawsze kosiarkę poza zasięgiem ręki dzieci. Osoby obecne ewentualnie na miejscu pracy powinny znajdować się w odpowiedniej, zapewniającej bezpieczeństwo odległości.

● Stosować się zawsze do lokalnych zasad dotyczących bezpieczeństwa pracy oraz do odpowiednich przepisów.

● **NIE** używać kosiarki w atmosferach łatwo wybuchowych; zaleca się, aby pracownik miał przy sobie odpowiedni zestaw pierwszej pomocy.

● **NIE** przenosić nigdy Waszego urządzenia trzymając je za kabel,

ani nie pociągac za kabel w celu odłączenia wtyczek. Trzymać kabel z dala od źródeł ciepła, olejów lub ostrych krawędzi.

● Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdzać zawsze, czy zarówno kabel zasilający jak i przedłużacz nie przedstawiają wad izolacyjnych takich jak nacięcia lub otarcia.

● Natychmiast wymienić uszkodzony kabel.

● Używać zawsze urządzenie zgodnie z tym, jak opisano w niniejszym podręczniku. Wasze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku w pozycji stojącej i jeżeli jest ono używane w jakiejkolwiek innej pozycji, może spowodować wypadki przy pracy.

● Nie zezwala się na użycie urządzenia osobom nieobeznanym z tego rodzaju maszyną lub też osobom, które nie przeczytały niniejszych instrukcji.

● **NIE** używać rozpuszczalników lub środków czyszczących do czyszczenia maszyny. Aby usunąć brud używając przytępionego skrobaka.

● Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

● Przed przystąpieniem do użytkowania zalecamy ponadto, aby niedoświadczeni użytkownicy zostali pouczeni o prawidłowym i bezpiecznym sposobie użycia kosiarki do żywopłotów.

● Aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo oraz długotrwałość urządzenia, należy używać tylko oryginalnego wyposażenia oraz oryginalnych części zamiennych.

● W Księżeczce Serwisów Technicznych złączonej do opakowania wskazano najbliższy Wam Autoryzowany Punkt Obsługi Klienta. Zalecamy Wam, aby urządzenie było zawsze przeglądane i, jeśli to konieczne, naprawiane przez Autoryzowany Punkt Naprawczy.